Ausgabe 12 (01.07.2016) - 26. Jahrgang

über 1200 Jahre alt
Artern

AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Ein gelungenes „Zuckertütenfest" im Arterner Kinderhaus Regenbogen

Mehr dazu auf Seite 8!

Fotos: Christine Puchta

Aus dem Inhalt

Gemeinde Gehofen
Hebesatzsatzung S. 5

Gemeinde Mönchpfiffel-Nikolausrieth
Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Stichwahl zum ehrenamtlichen Bürgermeister S. 5

Stadt Artern
Bekanntmachung zum vorhabensbezogenen Bebauungsplan Nr. 17 S. 6

Veranstaltungen und Infos ab S. 7

Einleger Kundgebung Artern

Landgasthof „Zum Ring"
Zentral im Altkreis Artern gelegen –
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!
Festsaal mit Bühne für Ihre Veranstaltung!

Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Telefon+Fax
(0 34 66) 3 12 04

AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb
KFZ-Reparatur
Ersatzteile
Klimaanlagen-Check
Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
u.v.m.

Werkstatt: 0 34 66/32 16 85
24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92
Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

Volker Wetzel
Meisterbetrieb des KFZ-Handwerks
PKW-Reparaturen aller Art
3D-Achsvermessung
06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17

Notdienstsprechstunde:
DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern"

Sitz Artern
Braueereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:
Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:
Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpfiffel-Nikolausrieth	Di	von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di	von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di	von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di	von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di	von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di	von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di	von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOBB), Polizeihauptmeister Herr Mädel (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Braueereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).
Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern"

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpfiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Braueereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:
Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 ... 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 ... 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 ... 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 ... 0 34 66/3 12 54

Ringleben:
Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 ... 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 ... 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:
Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 ... 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume"
Träger: AWO, Gerstengarten 14 ... 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen"
Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 ... 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge"
Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 ... 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland"
Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 ... 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest"
Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 ... 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiffikus"
Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 ... 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest"
Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a ... 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon ... 0 34 66/32 90
Telefax ... 0 34 66/32 91 00
E-Mail ... info@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)
Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax ..... 03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse ..... 03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter ..... 03 46 73 / 9 98 77
Finanzen ..... 03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung ..... 03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat ..... 03 46 73 / 9 98 79
Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: ..... 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 ..... 32 55-0
e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de
Fax-Nummer 32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister 32 55 10
Hauptamt/Personalamt 32 55 11
Soziales 32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt 32 55 22
Bauamt 32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbahrung) . 32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung) ..... 32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung 32 55 31
Ordnungsamt 32 55 25
Marktwesen 32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt 32 55 18
Steueramt 32 55 16
Stadtkasse 32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung 32 55 39
Standesamt ..... 32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt 32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax 32 55 42
Liegenschaften 32 55 34
Stadtarchiv 32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7 ..... 32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a 30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2 ..... Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 ..... 32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d ..... 30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.
Sole-Schwimmbad, Saline ..... 01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern
Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de
Sprechzeiten:
Montag ..... 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag ..... 8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch ..... geschlossen
Donnerstag ..... 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag ..... 8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0151 / 25 80 53 01

Bürgerbüro
Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 ..... 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation
Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 ..... 3 39 90
Kundenservice 3 39 91 00
Fax 3 39 92 22

Kindertagesstätten
Kindergarten Magdalenenstraße 30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ 32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen” 32 16 79

Schuleinrichtungen
Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. 30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8 ..... 30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58 ..... 36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9 ..... 33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6 ..... 33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
Otto-Brünner-Str. 8 ..... 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten
Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17 ..... 33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10 ..... 74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof) 32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1 ..... 32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12 ..... 32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12 ..... 32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.) 31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 ..... 32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 ..... 30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a 32 25 92
Suppenküche der TALI 32 25 92
Freizeitzentrum 30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) 0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 ..... 36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 ..... 7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin
Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 ..... 3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 ..... 3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 ..... 32 11 83

Fachärzte
Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8 ..... 32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37 ..... 3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13 ..... 3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3 ..... 7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 18 ..... 7 40 20 20

Fachpsychologe
Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 ..... 30 25 87

Zahnärzte
Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 ..... 3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 ..... 30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 ..... 30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt 30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 ..... 3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 ..... 3 10 30

Zahntechnik
Robert Wohland GmbH, Domacker 2 ..... 36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 ..... 30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/ Pflegedienst/Hospiz
Aratora-Apotheke 32 39 72
Engel-Apotheke 30 24 77
Löwen-Apotheke 30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 ..... 30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26 ..... 3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 ..... 33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13 ..... 32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas”, Promenade 15/16 ..... 31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari”, Fräuleinstraße 12 ..... 32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17 ..... 33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32 ..... 30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 ..... 33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda 7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 ..... 0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park” 7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 ..... 3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 ..... 30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 ..... 32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 ..... 7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 ..... 74 08 90

Müllermine

Hausmüll

Montag, 11.07.2016
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 12.07.2016
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 13.07.2016
Artern I u. II, Kachstedt, Schönfeld, Borxleben, Ichstedt, Ringleben, Voigtstedt

Bio-Tonne

Montag, 04.07.2016
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 05.07.2016
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 06.07.2016
Artern I u. II, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 15.07.2016
Borxleben, Ichstedt

Montag, 18.07.2016
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 19.07.2016
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 20.07.2016
Artern I u. II, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Blaue Tonne

Freitag, 08.07.2016
Borxleben

Montag, 11.07.2016
Artern I

Dienstag, 12.07.2016
Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 13.07.2016
Voigtstedt

Donnerstag, 14.07.2016
Reinsdorf

Freitag, 15.07.2016
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth

Dienstag, 19.07.2016
Gehofen

Freitag, 22.07.2016
Nausitz, Schönfeld, Ritteburg

Gelbe Tonne

Freitag, 01.07.2016
Nausitz, Schönfeld

Freitag, 15.07.2016
Borxleben, Ichstedt, Ringleben

Montag, 18.07.2016
Gehofen

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Juli 2016

Elektriker:
Firma EBA
Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:
Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Borxleben

Der Gemeinderat Borxleben hat in seiner Sitzung am 07.06.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0045-06/2016
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 02.02.2016

Beschluss-Nr.: 0046-06/2016
Feststellung der Jahresrechnung 2014

Beschluss-Nr.: 0047-06/2016
Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Borxleben und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2014

Beschluss-Nr.: 0048-06/2016
Diskussion und Beschlussfassung Übernahme der Aufgabe der gemeindlichen Breitbandversorgung / Breitbandausbau gemäß § 87 Abs. 3 ThürKO durch den Kyffhäuserkreis als Modellregion

Beschluss-Nr.: 0051-06/2016
Diskussion und Beschlussfassung Hebesatz Grundsteuer B

Beschluss-Nr.: 0052-06/2016
Diskussion und Beschlussfassung Hebesatzsatzung

Beschluss-Nr.: 0053-06/2016
Diskussion und Beschlussfassung Hundesteuersatzung

Beschluss-Nr.: 0054-06/2016
Diskussion und Beschlussfassung Übernahme der Aufgabe der gemeindlichen Breitbandversorgung / Breitbandausbau gemäß § 87 Abs. 3 ThürKO durch den Kyffhäuserkreis als Modellregion

Beschluss-Nr.: 0055-06/2016
Ernennung zum ehrenamtlichen Ortsbrandmeister unter Berufung in das Beamtenverhältnis als Ehrenbeamter auf Widerruf

Beschluss-Nr.: 0057-06/2016
Ernennung zum stellvertretenden ehrenamtlichen Ortsbrandmeister unter Berufung in das Beamtenverhältnis als Ehrenbeamter auf Widerruf

Gemeinde Ringleben

Der Gemeinderat Ringleben hat in seiner Sitzung am 07.06.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0047-06/2016
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 08.03. 2016

Beschluss-Nr.: 0048-06/2016
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 13.04. 2016

Beschluss-Nr.: 0049-06/2016
Feststellung der Jahresrechnung 2014

Beschluss-Nr.: 0050-06/2016
Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Ringleben und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2014

Gemeinde Voigtstedt

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 09.06.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0066-06/2016
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 27.04.2016

Beschluss-Nr.: 0067-06/2016
Diskussion und Beschlussfassung Übernahme der Aufgabe der gemeindlichen Breitbandversorgung / Breitbandausbau gemäß § 87 Abs. 3 ThürKO durch den Kyffhäuserkreis als Modellregion

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in Artern eingesehen werden.

Gemeinde Gehofen

Der nachfolgend bekanntgemachten Satzung über die Erhebung der Grund- und Gewerbesteuer (Hebesatzsatzung) der Gemeinde Gehofen wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuerkreis, vom 07.06.2016 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt.
Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 12 vom 01.07.2016

Gehofen, den 17.06.2016

Kevin Kramer
Amtierender Bürgermeister

Satzung über die Erhebung der Grund- und Gewerbesteuer (Hebesatzsatzung) der Gemeinde Gehofen

vom 17.06.2016 (Tag der Ausfertigung)

Aufgrund der §§ 2, 18, 19, 21 und 54 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 3. Dezember 2015 (GVBl. S. 183), in Verbindung mit §§ 1 u. 2 Thüringer Kommunalabgabengesetz (ThürKAG) in der Fassung und Bekanntmachung vom 19.09.2000, zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes zur Änderung des Thüringer Kommunalabgabengesetzes und anderer Gesetze vom 20. März 2014, in Verbindung mit § 25 des Grundsteuergesetzes vom 7. August 1973 (BGBl. I S. 965), zuletzt geändert durch Artikel 38 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2794) und § 16 Gewerbesteuergesetz in der Fassung der Bekanntmachung vom 15.10.2002, zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 2. November 2015 (BGBl. I S. 1834) hat der Gemeinderat Gehofen in seiner Sitzung am 18.05.2016 folgende Satzung beschlossen:

§ 1
Grundsatz

Die Gemeinde erhebt

a) von dem in ihrem Gebiet liegenden Grundbesitz Grundsteuer nach den Vorschriften des Grundsteuergesetzes

und

b) eine Gewerbesteuer nach den Vorschriften des Gewerbesteuergesetzes.

§ 2
Hebesätze

Die Hebesätze für die Grund- und Gewerbesteuer werden ab 2016 wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer A Für land- und forstwirtschaftliche Betriebe	313 v. H.
2. Grundsteuer B Für Grundstücke	430 v. H.
3. Gewerbesteuer	400 v. H.

§ 3
Inkrafttreten

Die Hebesatzsatzung tritt am 01.01.2016 in Kraft
Die am 20.04.2011 mit Beschluss-Nr.: 0055-04/2011 beschlossene Hebesatzsatzung tritt gleichzeitig außer Kraft.

Gemeinde Gehofen, den 17.06.2016

Kevin Kramer
Amtierender Bürgermeister (Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Gemeinde Mönchpfiffel-Nikolausrieth

Wahlleiterin
Frau Susan Schimpf

Bekanntmachung der Feststellung des Wahlergebnisses

Bei der **Stichwahl zum ehrenamtlichen Bürgermeister am 19. 06. 2016** wurde folgendes Wahlergebnis festgestellt:

Zahl der Wahlberechtigten:	286
Zahl der Wähler:	115
Zahl der ungültigen Stimmabgaben (Stimmzettel):	2
Zahl der gültigen Stimmabgaben (Stimmzettel):	113

1. Von den gültigen Stimmen entfielen auf die Bewerber:

Listen-Nummer	Kennwort des Wahlvorschlags der Partei/des Einzelbewerbers	Stimmen
1	Gerhard Kummer	86
2	Beatrix Kummer	27

2. Herr Gerhard Kummer ist zum ehrenamtlichen Bürgermeister gewählt.

Jeder Wahlberechtigte kann binnen zwei Wochen nach Bekanntmachung der Feststellung des Wahlergebnisses die Feststellung des Wahlergebnisses wegen Verletzung der Bestimmungen des Thüringer Kommunalwahlgesetzes oder der Thüringer Kommunalwahlordnung durch schriftliche Erklärung bei der nachfolgend genannten Rechtsaufsichtsbehörde anfechten.
Landratsamt Kyffhäuserkreis, -Kommunalaufsicht-,
Markt 8, 99706 Sondershausen

Die Anfechtung muss innerhalb der Anfechtungsfrist begründet werden. Neue Gründe, die nach der Anfechtungsfrist vorgetragen werden, können im Wahlanfechtungsverfahren nicht mehr berücksichtigt werden.

Mönchpfiffel-Nikolausrieth, den 20.06.2016

gez. Schimpf, Wahlleiterin

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Bekanntmachung zum Windpark Heldrungen/Braunsroda

Die Firma NOTUS energy Plan GmbH & Co. KG, Gregor-Mendel-Straße 24 a, 14469 Potsdam, hat mit Schreiben vom 22.02.2016 beim Landratsamt Kyffhäuserkreis einen Antrag nach § 4 des Gesetzes zum Schutz vor schädlichen Umwelteinwirkungen durch Luftverunreinigungen, Geräusche, Erschütterungen und ähnliche Vorgänge (Bundes-Immissionsschutzgesetz – BImSchG) zur Errichtung und zum Betrieb von 3 Windenergieanlagen am Standort in 06577 Heldrungen, Gemarkungen Bretleben bzw. Reinsdorf, Flur 7 bzw. 5, Flurstücke 20/2, 20/9 bzw. 72 gestellt. Das beantragte Vorhaben beinhaltet im Wesentlichen die Errichtung und den Betrieb von 3 Windenergieanlagen des Typs Vestas V126 (Nennleistung von je 3,45 MW, Nabenhöhe von 137 m, Rotordurchmesser von 126 m) innerhalb des im Regionalplan Nordthüringen ausgewiesenen Vorranggebietes für Windenergie (W-8 „Heldrungen / Braunsroda“). Bei dem Vorhaben handelt es sich um eine im Sinne des BImSchG genehmigungsbedürftige Anlage nach Nummer 1.6.2 Verfahrensart V des Anhangs 1 der 4. Verordnung zur Durchführung des BImSchG (Verordnung über genehmigungsbedürftige Anlagen - 4. BImSchV), welches unter Nummer 1.6.3 Spalte 2 der Anlage 1 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) genannt ist und damit unter den Anwendungsbereich des UVPG fällt. Gemäß § 3 a Satz 1 UVPG stellt die zuständige Behörde fest, ob nach den §§ 3 b bis 3 f UVPG für das Vorhaben eine Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung besteht.
Gemäß § 3 a UVPG wird hiermit bekannt gegeben:
Auf Grund der allgemeinen Vorprüfung des Einzelfalls gemäß § 3 c Satz 1 UVPG unter Berücksichtigung der Kriterien gemäß Anlage 2 zum UVPG wird festgestellt, dass mit dem geplanten Vorhaben keine erheblichen nachteiligen Umweltauswirkungen verbunden sind und somit keine Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung besteht.
Es wird darauf hingewiesen, dass diese Entscheidung gemäß § 3 a UVPG nicht selbstständig anfechtbar ist. Die Entscheidungsgründe sind der Öffentlichkeit nach den Bestimmungen des Thüringer Umweltinformationsgesetzes (ThürUIG) vom 10.10.2006 (GVBl. S. 513) im Landratsamt Kyffhäuserkreis, Untere Immissionsschutzbehörde, Markt 8, 99706 Sondershausen, zugänglich.

Sondershausen, den 06.06.2016
Die Landrätin, Hochwind

Bekanntmachung der Stadt Artern

Bekanntmachung

zum Vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 17 „Sondergebiet Handel, Rudolf-Breitscheid-Straße, Artern"

Mit Bescheid des Landratsamtes Kyffhäuserkreis Az.: III.2.1-621.41-01600337/4 vom 14. Juni 2016 ist der Vorhabenbezogene Bebauungsplan Nr. 17 „Sondergebiet Handel, Rudolf-Breitscheid-Straße, Artern" genehmigt.

Der vorhabenbezogene Bebauungsplan Nr. 17 „Sondergebiet Handel, Rudolf-Breitscheid-Straße, Artern" kann im Bauamt der Stadtverwaltung Artern (Rathaus, Zimmer 19) zu den Sprechzeiten eingesehen werden.

Sprechzeiten:

Montag	08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	08.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr
Donnerstag	08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.30 Uhr
Freitag	08.00-12.00 Uhr

Eine Verletzung der im § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr.1 und 2 BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften ist unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist. Mängel der Abwägung sind unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb von sieben Jahren seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Dabei ist der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, darzulegen.

Artern, den 20.06.201

Zimmer, Bürgermeisterin

Ende amtlicher Teil

Auszeichnung Ehrenamt im Kyffhäuserkreis 2016

Auch in diesem Jahr möchte der Kyffhäuserkreis Bürgerinnen und Bürger mit besonderem Engagement für die Gesellschaft für ihre ehrenamtliche Tätigkeit auszeichnen. Dazu brauchen wir die Hilfe aller Bürger/-innen im Kyffhäuserkreis.

Wer kann ehrenamtlich Tätige zur Auszeichnung vorschlagen?
Vorschlagsberechtigt sind Einzelpersonen, Vereine, Initiativen, Projekte sowie Städte und Gemeinden des Kyffhäuserkreises.

Wer kann ausgezeichnet werden?
Auf Vorschlag können Einzelpersonen, Vereine, Initiativen und Projekte ausgezeichnet werden, die einen richtungsweisenden und preiswürdigen ehrenamtlichen Beitrag in ihrem Tätigkeitsfeld leisten, wesentlich zum gesellschaftlichen Leben im Kyffhäuserkreis beitragen und Vorbildliches leisten.

In welchen Kategorien können Vorschläge eingereicht werden?
- Behinderten-, Alten-, Kranken- und Hospizarbeit
- Kinder- und Jugendarbeit
- Selbsthilfegruppen und Maßnahmen zur Stärkung des Gesundheitsbewusstseins
- Heimat- und Brauchtumspflege
- kulturelles und musikalisches Engagement
- Brand- und Katastrophenschutz sowie Rettungswesen
- Sport
- Vielfältiges gesellschaftliches Engagement, z.B. in der Familienarbeit, im Tierschutz und Tierzucht, in Fördervereinen von Kindertagesstätten und Schulen, bei der Integration von Spätaussiedler/innen und anderen Migrant/innen, in der Verkehrssicherheit und Verkehrswacht, in der Umwelterziehung, im Naturschutz oder im kirchlichen Leben
- Ehrenpreis für das Lebenswerk

Reichen Sie Ihren Vorschlag **bis zum 18.07.2016** schriftlich bei uns ein. Den Vordruck (Antrag Ehrenamtsauszeichnung 2016) erhalten Sie auf der folgenden Internetseite oder telefonisch:

www.kyffhaeuser.de/kyf/index.php/ehrenamt_kyf.html

Der Ehrenamtsbeirat berät nach Ablauf der Frist über die eingereichten Vorschläge. Die Gewinner werden in der jährlichen stattfindenden Ehrenamtsgala ausgezeichnet. Traditionell wird die Gala auf dem Burghof des Kyffhäusers unterhalb des Kaiser-Wilhelm-Denkmals, dem Wahrzeichen des Kyffhäuserkreises, stattfinden. **Der Termin ist der 16.09.2016**.

Landratsamt Kyffhäuserkreis, Dr. Heinz-Ulrich Thiele, Verwaltungsleiter
Markt 8, 99706 Sondershausen, Telefon: 0 36 32 / 741 – 110,
Fax: 0 36 32 / 741 – 88 820, Mail: u.thiele@kyffhaeuser.de

Spendensumme für die neue Friedhofsbrücke erreicht

Vier Jahre hat es gedauert, dass wir, die Frauen **der Initiative „Friedhofsbrücke"** Spenden für eine neue Brücke auf dem Arterner Friedhof gesammelt haben. Jetzt ist es endlich so weit. Im Herbst soll voraussichtlich mit dem Bau der neuen Brücke begonnen werden. Das ist aber nur möglich, weil uns die Firma Utsch und die Schmiede Fister-Baumann sowie das Architekturbüro Hütker unterstützen und die Arbeiten sponsern bzw. das Projekt gratis geplant haben.
Wir möchten uns an dieser Stelle nochmals bei allen bedanken, die uns durch ihre Spenden, Bereitstellung von Räumlichkeiten, Materialien und personelle Unterstützung geholfen haben.
Allein durch unseren Trödelmarkt konnten wir **18.342,82 Euro** einnehmen. Der Kontostand beträgt insgesamt **ca. 41.600 Euro**.
Durch ihre Spenden haben uns folgende Personen und Einrichtungen unterstützt: Murray, Heidi, Gensch, Petra, Sanitätshaus Zimmer, Bäckerei Trautmann, Trögler, Edeltraud, Beck, Erhard und Ingrid, Funcke, Walther-Wilhelm, Kyffhäusersparkasse, Neujahrsempfang, Pfennigfuchs, Friseur Haarfreund, Idee-Spiel Baumann, Friseur Spörl, Zahntechnik Wohland, Kausch, Bettina, Familie C. Bauer, Beckel, Kerstin, IBKM Dienstleistungs GmbH, Praxismanagement Dr. Krauspe, Schindler, Gerhard, sowie Bestattungen Pillep. Allen Spendern, fleißigen Helferinnen und Helfern sagen wir an dieser Stelle unseren herzlichen Dank.

Die Spenden, die wir ab jetzt sammeln, sollen der Stadt Artern für soziale Zwecke zur Verfügung gestellt werden.

Unser Trödelmarkt bleibt bis zum 19. August 2016 geschlossen. Am 20. August 2016 öffnen wir wieder jeden Mittwoch von 09.00 bis 11.00 Uhr und jeden ersten Mittwoch im Monat zusätzlich von 16.00 bis 18.00 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch,
die Initiatoren der Initiative „Friedhofsbrücke"

Erfolgreiche Kampfkunstprüfungen in der Kampfkunstschule Artern e.V.

Am 20.06.2016 stellten sich Schüler der Kampfkunstschule Artern e.V. einer Prüfungskommission, zu Kyu und Dan Prüfungen (Schüler- und Meister-Prüfungen). Die Kampfkunstfreunde erreichten gute bis sehr gute Ergebnisse. Anne Piontek aus Voigtstedt und Emely Putsch aus Artern, erreichten den orangenen/grünen Kyu. Thomas Detzner aus Kelbra, erreichte den grünen Kyu, und Jakob Lerch aus Voigtstedt erreichte den blauen Kyu. Eine besondere Ehre wurde dem Arterner Verein zu teil. Matthias Geißler aus Bottendorf stellte sich der 1. Dan Prüfung (1. Meistergrad/schwarzer Gürtel). Nach einer langen schweren und Schweiß treibenden Kampfkunstprüfung, war es dann nach ca. 1 1/2 Stunden geschafft. Auch hier wurde die Prüfung mit guten bis sehr guten Leistungen abgeschlossen.
Der Vorstand und alle Vereinsmitglieder gratulieren sehr herzlich zu den bestandenen Prüfungen und freuen sich über einen weiteren Dan Träger in ihren Reihen.

Werner Bank

50 Jahre Augenoptik Mohr in Artern

Am 12. Mai des Jahres 1966 wurde folgender Eintrag in die Handwerkerrolle des Bezirkes Halle geschrieben: *Augenoptik Helmut Mohr, Geschwister-Scholl-Platz 1, 4730 Artern.* Gemeinsam mit Augenoptikmeisterin und Ehefrau Annerose Mohr begann Helmut Mohr mit der Gründung seines Geschäftes und konnte trotz der Mangelwirtschaft in der DDR (Wartezeiten auf Brillengläser bis zu einem Jahr) eine große Anzahl von Kunden fachkompetent versorgen.

Im Jahr 1985 stieß Augenoptik-Meister Andreas Ernst dazu, der bis heute Mitarbeiter bei Mohrs (jetzt bei Familie Krauspe) ist. Ein Umzug in die komfortableren Geschäftsräume in der Leipziger Straße 31 ermöglichte eine Qualitätssteigerung der Kundenbetreuung und auch der Arbeitsbedingungen. 1991 begann Tochter Cornelia Krauspe ihre Ausbildung im elterlichen Betrieb und übernahm mit dem Erwerb des Meistertitels 1998 das Unternehmen.

In den letzten zurückliegenden Jahren wurde in zahlreiche neue Geräte und Maschinen investiert, um dem hohen Anspruch an augenoptischen Dienstleistungen gerecht zu bleiben.

Auch die Lehrlingsausbildung ließ die Firma Mohr nicht links liegen. Bereits der fünfte Lehrling beginnt im August 2016 seine Lehre. Unter den Auszubildenden war auch der Enkelsohn des Gründers, David Krauspe. 2008 erwarb er den Meistertitel und trat somit in die Fußstapfen seines Großvaters Helmut Mohr, um das Traditionsunternehmen fortzuführen.

Der Firmengründer Helmut Mohr mit Ehefrau Annerose, Meister Andreas Ernst und die ehemalige Mitarbeiterin Frau Doris Henning (v.r.n.l.)

Die glückliche Gewinnerin des Jubiläumsgewinnspiels Frau Kerstin Eckardt (links im Bild) und Geschäftsführerin Cornelia Krauspe

5 Jahre Praxis Einklang
Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose, Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson
Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften und die Welt der Klänge.

Alexandra Baumann
Herrnstraße 4 · 06556 Artern
Telefon 0 34 66 - 74 39 615
Fax 0 34 66 - 74 39 616
Mobil 0152 - 22 97 96 09
www.einklang-ergo.de

OPTIK MOHR
Inh. C. Krauspe
Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unseres 50-jährigen Betriebsjubiläums möchten wir uns ganz herzlich bei unserer werten Kundschaft, Freunden und Familie bedanken.
Cornelia Krauspe & Mitarbeiter
Die Gewinner unseres Gläserschätztestes sind:
1. Platz: Frau Kerstin Eckardt, Artern
300 geschätzte Gläser
1. Platz: Frau Cornelia Koch, Rottleben
300 geschätzte Gläser
3. Platz: Herr Alf Scholz, Heygendorf
298 geschätzte Gläser
309 Brillengläser befanden sich im Glaszylinder
Optik Mohr
Leipziger Straße 31
06556 Artern
Tel: 03466/302979
www.optik-mohr.com
info@optik-mohr.com
Öffnungszeiten:
Mo - Fr 08.30 - 18.00
Sa 09.00 - 12.00

Freitag, 01.07.2016
Praxis-Eröffnung, 10-17 Uhr

Praxis für Logopädie
sprach:therapie
Yvonne Reichert
Wir laden Sie herzlich ein zum Tag d. offenen Tür in der Praxis für Logopädie Yvonne Reichert in Heldrungen, Hauptstr. 39 (über der Apotheke).

Zuckertütenfest im integrativen Kinderhaus Regenbogen

Die Kinder aus dem Kinderhaus Regenbogen luden alle Eltern, Geschwister und Großeltern zum Zuckertütenfest am 17. Juni 2016 in ihre Einrichtung ein. Fleißig übten die Vorschulkinder um ihren Auftritt zu einem besonderen Erlebnis werden zu lassen. Der Wettergott meinte es an diesem Tag nicht so gut, denn es fing an zu regnen. Die Erzieherinnen besorgten kurzfristig ein großes Zelt und bauten es in Eigeninitiative auf. Nun konnte das Programm starten.
„Wir wollen fröhlich sein…" so begrüßten die Kinder ihre Zuschauer mit einem selbstgedichtetem Regenbogenlied. Auf selbstgebastelten Trommeln spielten die Jungs ein Musikstück. Die Mädchen zeigten einen Stepptanz, auf Musikinstrumenten wurde ein Waldkonzert präsentiert und auch die bayrischen Tänzer zeigten im passenden Outfit ihr Talent. Somit begeisterten alle Vorschulkinder die Zuschauer mit ihrem Programm.
Der Höhepunkt für die Kinder war die Verteilung der Zuckertüten. Damit verabschiedeten sich alle Erzieher von ihren Kindern und wünschten ihnen alles Gute für die Schule.

Landesoffene Kreiskaninchenschau

Der Rassekaninchenzuchtverein T47 Gehofen e.V. führt dieses Jahr eine traditionelle landesoffene Kyffhäuserkreis-Jungtierschau durch. Es werden ca. 480 Tiere von den Landesverbänden Sachsen-Anhalt und Thüringen ausgestellt. Diese Schau findet im

Hasenhaus Gehofen, Bahnhofstraße,

am Samstag, den 09. Juli 2016,
von 09:00 Uhr bis 18:00 Uhr und

am Sonntag, den 10. Juli 2016,
von 09:00 Uhr bis 15:00 Uhr statt.

Für das leibliche Wohl ist ausreichend gesorgt und alle Besucher sind herzlich willkommen. Der Eintritt kostet 2,- Euro, im Alter bis 16 Jahre ist der Eintritt frei.

KZV T47 Gehofen e.V.

Fernbedienung verloren!

Auf dem Radweg von Ringleben Richtung Esperstedt

Bitte im Fundbüro abgeben oder anrufen:

Tel.: 0 34 66 - 32 14 53

Kinderfest in Kalbsrieth-Ritteburg

Strahlender Sonnenschein im Doppelort, es kann wieder mal im Freien gefeiert werden. Die Kindertagesstätte Zwergenland Kalbsrieth und die FFW luden herzlich ein, auf dem Ritteburger Festgelände ein zünftiges Kinderfest zu feiern. An diesem Tag strömten die Besucher mit „Kind und Kegel" zur Festspielhalle. Los ging es mit einer Technikschau der Feuerwehr Kalbsrieth/Ritteburg.

Danach zeigten die Mädels der Tanzgruppe ihr Können. Das gab Beifall und die anschließende Kindermodenschau war natürlich ein tolles Erlebnis für die Mädels und ihre unzähligen Zuschauer. Strandmode, Urlaubsmode, Fußballmode, was Schickes zum Ausgehen gab es zu sehen. Es wurde mit einem Lächeln und viel Charme vorgeführt. Moderiert wurde das Ganze von der Leiterein der Kita Frau Hanni Zeitler und ihrem Team. Viel Beifall gab es für die Kleinen vom „Catwolk". Auf der Hüpfburg konnte man sich vergnügen. Beim Kinderschminken herrschte Andrang und auch die Malstraße und das Zielspritzen waren Anlaufpunkte. Immer mittendrin war Bürgermeister Ludwig, dem der Spaß an der Sache wieder anzumerken war. Er und seine Helfer, sowie die Kita und Feuerwehr hatten wieder mal „ganze Arbeit" geleistet. Für reichlich Kuchen zum Kaffee war gesorgt und Rotbratwurst gab´s reichlich, ebenso erfrischende Getränke.
Schön war es auf dem Ritteburger Feuerwehrplatz, einfach ideal, um ein solches Fest zu feiern. Und ein Dankeschön gilt allen Beteiligten dieses tollen Kinderfestes.

Traude-Rosel Wagner

Erlebnisreiches Sommer- und Vereinsfest des Fördervereins Kindergarten Magdalenenstraße Artern e.V.

Am 10. Juni wurde auf dem Gelände des Kindergartens das traditionelle Sommer- und Vereinsfest als Jahreshöhepunkt gefeiert. Zahlreiche Kinder, Eltern, Großeltern und Freunde waren der Einladung gefolgt. Unter den Gästen weilten auch einige Sponsoren und unsere Bürgermeisterin Frau Zimmer. Ein Highlight für die Kinder war gleich zu Beginn eine Puppentheateraufführung unter freiem Himmel. Alle Kinder folgten gespannt der Vorstellung und bedankten sich mit einem dicken Applaus. Anschließend wurde ein kleines Programm durch die Kinder der Einrichtung den Gästen dargeboten. Eine weitere Überraschung gab es von der Fa. Patrick Helm. Er übergab ein Hochbeet zur Bepflanzung an den Kindergarten. Hier können alle Kinder selber die Entwicklung vom Samen bis zu den Früchten beobachten, wie z. B. aus einem winzigen Samenkorn mal ein riesiger Kürbis heranwächst.
Bei Kaffee, Kuchen, Eis, Würstchen und Pommes wurde ein schöner Nachmittag verlebt. Verschiedene Attraktionen konnten kostenlos genutzt werden: Schminken oder die eigene Hand mal aus Wachs gießen lassen. Besonders gefiel das Kräftemessen zwischen Eltern und Kindern „HAU den Lukas". Die Kinder und Eltern freuten sich über die schönen Preise von unseren Sponsoren. An dieser Stelle ein dickes Danke an alle Sponsoren, die es wieder ermöglichten, dass dieses Fest für unsere Kinder zum Erlebnis wurde. Gleichzeitig ein großes Dankeschön an alle Erzieher, Mitglieder, Eltern und Helfer für die tolle Unterstützung. Der Verkaufserlös von dieser Veranstaltung fließt in unsere aktuellen Kindergartenprojekte mit ein. Hiermit möchten wir schon jetzt zum **Tag der Vereine am 20.08.2016** auf dem Parkplatz „Alte Poststr." in Artern einladen. An unserem Stand können Sie sich über unsere Vereinsarbeit informieren oder auch eine Mitgliedschaft zeichnen und uns damit bei unseren Vorhaben unterstützen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Vorstand Förderverein

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 13/16 (22.07.16) ist der 12.07.2016.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Die Steinzeit ruft

Unter diesem Motto startete das Projekt im Hort der Grundschule Artern. An vier Tagen begaben wir uns auf die Reise in die Vergangenheit . Am Montag erzählte uns Herr Brühl von der Steinernen Rinne in Bilzingsleben etwas über das Steinzeitleben. Wir gestalteten im Anschluss an diesen Vortrag Schmuck, Armbänder und auch Höhlenmalerei stand auf dem Programm. Für unsere Unterkünfte im Steinzeitlook sammelte eine Gruppe Äste. Am Dienstag wechselten dann die Kinder in eine andere Gruppe.

Am Mittwoch wurde unser Klettergerüst in eine Steinzeithöhle verwandelt, unser Hausmeister half uns dabei tatkräftig. Den Bau der Unterkünfte verschoben wir aufgrund des Wetters auf den Donnerstag. Voller Spannung warteten unsere Schüler dann am Donnerstag auf den Beginn der Bauphase. Viele verschiedene Varianten von Behausungen entstanden mit Fleiß und Eifer nach dem Mittagessen. Das Gelände war bereits durch die Erzieherinnen mit Knochen dekoriert, die uns der Fleischereipapa Müller spendiert hat. Als dann der Startschuss für das Steinzeitfest mit Uka-Uka fiel, ging es für viele im Kostüm an die verschiedenen Stationen, ob Stockbrot, Mammutjagd, Kratzen auf Schiefer, Steinzeitausgrabungen, Mammutlauf, Steinmikado oder das Basteln von Schwirrhölzern, alles war gut besucht. Die Steinzeitmahlzeit mit Knochen zum Knabbern oder das gebrochene Brot schmeckte einfach lecker und die Mutti und die Oma von Luisa aus der 2c hatten auch noch fleißig gebacken, so gab es auch noch Fossilienkekse, Knochen und Bärentatzen. Wir sagen Danke für diese tolle Überraschung. Ohne Unterstützung auch durch die Firma Bödewig und den Dachdecker Thiele hätten wir keine so große Höhlenmalereien und auch die Kratztechnik auf Schiefer nicht durchführen können. Wir danken auch den Muttis für die schönen Kostüme.

Die Kinder und Erzieher

25 Jahre Kinder und Jugendförderverein Artern e.V. und Internationaler Kindertag am 04.06.2016

Bereits am 04.06. 2016 wurde wie in jedem Jahr unser großes Kinder- und Jugendfest gefeiert.
Zum Gratulieren zum Vereinsjubiläum waren viele Gäste aus Politik und Wirtschaft erschienen. Herr Thomas Mittelstädt stellte in der Festrede einen kleinen Abriss über die Vereinsgeschichte dar.
Im Anschluss wurden für langjährige ehrenamtliche Helfer und Vereinsmitglieder Auszeichnungen vorgenommen. Gemeinsam mit dem Vereinsvorsitzenden nahmen die Arterner Bürgermeisterin Frau Zimmer und der 1. Beigeordnete des LRA, Herr Scheja die Auszeichnungen vor.

Ausgezeichnet wurden:
Herr Reinhard Giehl
Frau Regina und Herr Karl – Heinz Grahmann
Frau Kathrin Wenke
Herr Sefulla Luta
Herr Franz Bernhard
Frau Anke Henning
Frau Maria Stolzke
Frau Anna Stolzke
Frau Elisabeth Wenke
Frau Janet Haselhuhn
Herr Werner Bank

Nach den Auszeichnungen ging die Kinder- und Jugendparty richtig los, überall an den Ständen " wuselten " die Kinder und natürlich war die Sprungburg auch ständig besetzt.
Wir bedanken uns bei allen Helfern und Sponsoren, ohne diese Unterstützungen hätten wir dieses schöne Fest nicht so durchführen können.
Werner Bank

Gestatten – wir sind die Neuen

Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern.
Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen.
Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.
So sehen wir aus:

Colin Bernhardt mit Mama Janine Freist und Papa Andre Bernhardt

Käthe Göbel mit Mama Viktoria

Leon Reinsch mit seiner Mama Bianka

Für Ihre Werbung:
E-mail:
info@druckerei-moebius.de

Verkehrssicherheitstag der Kita „Zwergenland" Kalbsrieth

Unter dem Motto „Kinder üben sicheres Verhalten im Straßenverkehr" wurde durch die Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V. am Dienstag, dem 14.06.2016 der Verkehrssicherheitstag im Freigelände der Kita durchgeführt. Das Aktionsprogramm „Kinder im Straßenverkehr" wird durch das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur gefördert und durch die örtliche Verkehrswacht umgesetzt. Den Kindern werden die Verhaltens- und Bewegungsregeln im Straßenverkehr erläutert und spielerisch eingeübt. Die Anforderungen an die Kinder waren in Bezug auf Konzentration, Koordination und Beweglichkeit hoch gesteckt, so zum Beispiel auf einer Balancestrecke, beim Ampelspiel oder beim Überqueren eines Fußgängerüberweges. Bei letzterem müssen einige Regeln eingehalten werden, um ein sicheres Überqueren der Straße zu gewährleisten. Den Abschluss bildete ein Parcours mit Spielfahrzeugen. Vor Beginn des Parcours wurden den Kindern die Wichtigkeit des Tragens eines Fahrradhelmes und dessen richtiger Sitz erläutert. Durch den Eierhelmtest wurde das anschaulich demonstriert. Sehr dankbar nahmen die Kinder den Fahrradsimulator an. Hier kam es auf eine aufmerksame Fahrweise und ein schnelles Reagieren bei verschiedenen Verkehrssituationen an. Die Kinder und Erzieherinnen der Kita bedanken sich bei allen beteiligten Mitwirkenden.

Bernd Müller
Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V.

STEUERBÜRO KINDINGER
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger
Steuerberater

Rossplatz 7
06268 Querfurt
E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Telefon: 034771 / 579-0
Fax: 034771 / 579-27

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Für Ihre Werbung:
Telefon:
(0 34 66)
30 22 21
Fax:
(0 34 66)
32 38 23

Kundendienst • Heizung • Sanitär
Sven Gebhardt
Backhausstraße 74
06567 Bad Frankenhausen /OT Esperstedt
Telefon: 03 46 71 / 5 06 71
E-Mail: Kundenservice.gebhardt@gmail.com
Servicenummer:
0171 / 4 35 96 26

*** Hotel Friedchen
mit eigener Fleischerei
Wir begrüßen unsere Gäste zur PFIFFERLINGS-ZEIT!
Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de
Öffnungszeiten:
Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr
Mittagstisch
Mo-Do: 18.00-23.00 Uhr
Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr
So: geschlossen

SANITÄR REIBER
Inh. Th. Rumpf
Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37
0 34 66 / 30 27 56

Sven Meyer
• Kfz-Meisterbetrieb
• AU, TÜV und DEKRA
• Einbau von Standheizungen
• Einbau von Sonnendächern
• Simson Ersatzteile
Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr
AUTOFIT
Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V."

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Ferienprogramm Sommerferien 2016

Gesundes Kochen
In der 1. Ferienwoche wollen uns täglich gegen 11.00 Uhr treffen und machen uns an das Zubereiten der Speisen und wollen den Mittagstisch decken. Alle Rezepte stellen wir am Ende der Woche zu einem Rezeptbuch zusammen.

Fr, 01.07.2016
Nudeln mit Feuerwehrsoße

Kreativwoche
In dieser Woche treffen wir uns täglich 14.00 Uhr im Freizeitzentrum und gestalten gemeinsam mit Frau Henning lustige, ausgefallene und sinnvolle Sachen.
Unkostenbeitrag zwischen 1,00 und 2,00 €, ohne Voranmeldung

Mo, 04.07.2016
Türschilder

Di, 05.07.2016
Serviettentechnik

Mi, 06.07.2016
Becher für Stifte

Do, 07.07.2016
Schatzkiste selbst gestalten

Fr, 08.07.2016
Urlaubs- und Strandbilder mit Muscheln und Sand

In dieser Woche unternehmen wir Querbeet jeden Tag etwas anderes, Anmeldung hierzu solltet Ihr Euch bis zum 08.07.2016

Mo, 11.07.2016, 10.00 Uhr
Besuch im Kräutergarten, was wird hier angebaut und warum? Teilnahmeerlaubnis notwendig, im Freizeitzentrum erhältlich.

Di, 12.07.2016
Heute wollen wir nach Memleben in den Erlebnistierpark reisen, wir treffen uns **um 10.00 Uhr** im Freizeitzentrum, Verpflegung bitte mitbringen,
Anmeldung bitte bis zum 08.07.2016, Teilnahmeerlaubnis ist erforderlich - im Freizeitzentrum erhältlich, Unkostenbeitrag 15,00 €

Mi, 13.07.2016
Bestimmt schon tausendmal vorbei gegangen – Wo? Wann? **10.00 Uhr am Soletretbecken,** diesmal gehen wir rein, bitte Handtuch mitbringen, eventuell noch Wechselsachen!! Teilnahmeerlaubnis notwendig, im Freizeitzentrum erhältlich. Anmeldung bis zum 11.07.2016

Do, 14.07.2016
„Entdeckertag" wir wandern **10.00 Uhr** vom Freizeitzentrum los, wohin bleibt ein Geheimnis, bitte Essen und Trinken mitbringen, wir sind spätestens 14.30 Uhr zurück. Teilnahmeerlaubnis notwendig, im Freizeitzentrum erhältlich. Anmeldung bis zum 12.07.2016

Fr, 15.07.2016 ab 10.00Uhr
Spiele an der frischen Luft

Freizeitspaß und Fun im Freizeitzentrum

Mo, 18.07.2016, 14.00 Uhr
Märchenstunde, es werden alte deutsche Märchen vorgelesen, eins davon spielen wir dann gemeinsam nach, vorher basteln wir dazu ein Kostüm

Di, 19.07.2016, 14.00 Uhr
Spielenachmittag – Rummikup ist ein Spiel ähnlich dem Kartenspiel Rommé, nur dass es mit Zahlenplättchen gespielt wird. Wir führen ein richtiges Turnier durch und erzählen Euch etwas über die Geschichte dieses Spieles. Dazu gibt es leckeren Kaffee und Kuchen.

Mi, 20.07.2016, 14.00 Uhr
Wir backen gemeinsam einen leckeren Apfelkuchen, Unkostenbeitrag 0,60 €
Anmeldung bis zum 18.07.2016

Do, 21.07.2016, 14.00 Uhr
Modenschau im Freizeitzentrum, jeder zeigt seine Entwürfe aus dem eigenen Kleiderschrank und erzählt dazu eine kleine Geschichte für den Laufsteg.

Fr, 22.07.2016
Wandertag nach Schönfeld, Essen und Trinken bitte mitbringen, Teilnahmeerlaubnis notwendig, im Freizeitzentrum erhältlich. Anmeldung bis zum 19.07.2016

Tierisches Sommerfest

Wann? **Samstag, 02. Juli 2016**
Wo? **Tierheim Gehofen**
Uhrzeit? **14 Uhr**

Der Vorstand des Tierschutzvereins und das Team des Tierheimes

Brief der Arterner Salzprinzessin Joyce I.

Hallo meine Lieben!
Wie versprochen, berichte ich heute von meinen zwei vergangenen Auftritten.
Am 05. Juni machte ich mich auf den Weg in das 55 km weit entfernte Kleinobringen, wo man den 7. Tag des Bambus feierte. An dieser Stelle nochmals vielen Dank für die Einladung! Ich freue mich sehr, in den letzten Monaten meiner Amtszeit noch an solch schönen Festen teilnehmen zu dürfen.
Um 11 Uhr machten wir anwesenden Hoheiten eine Fahrt nach Weimar, um uns durch das Wittumspalais führen zu lassen. Ein bisschen Kultur gehört eben auch zum Prinzessinnenprogramm dazu und ist obendrein ein absolutes Muss, wenn man diese Stadt, die für ihr kulturelles Erbe bekannt ist, besucht. Hierbei wurde uns sehr viel Interessantes über die Bewohnerin des Palais', Anna Amalia von Sachsen-Weimar und Eisenach, berichtet, wobei wir nach und nach die Innenräume durchschritten. Nach dem kulturellen Programm machten wir uns zurück in das „Bambusland" und stärkten uns für die offizielle Vorstellungsrunde. Nachdem sich jede der angereisten Hoheiten vorgestellt hatte, blieben alle ganz ungeduldig stehen, denn niemand wusste, ob die zu dieser Zeit noch amtierende Bambusfee Heidi ihre Amtszeit um 1 Jahr verlängern würde. Die Gemeinde hielt dicht und bis zuletzt wusste kein Gast, dass bereits eine neue Fee gefunden war. In ihrem grünen Gewand und ihren roten Haaren repräsentiert nun Laura I. ihre Heimat und den dazugehörigen Bambus. Rundum war es ein zauberhafter Tag voller schöner Überraschungen. Respekt für diese Organisation der Veranstaltung, es ist toll, zu sehen, wie eine Hoheit derartig unterstützt wird. So manche Stadt könnte sich hierbei ein Beispiel nehmen. Klasse Arbeit Egon, mach weiter so!

Letztes Wochenende war ich zu Gast im schönen Udersleben. Wie schnell ein Jahr vergeht, merkt man in solch einem Amt sehr intensiv. Es war an der Zeit, den Laubkönig Tobias I. und seine 2 Hofdamen, Jennifer II. und Kristina I., abzukrönen. Doch bevor die Krönungszeremonie begann, wurden wir ganz herzlich von den 3 Uderslebenern begrüßt, um gemeinsam mit ihnen zum Festplatz zu marschieren. Den Rücken bekamen wir dabei von der Burschenschaft des Heimatvereines gestärkt.
Bei diesem sonnigen Wetter zog es wieder einmal viele Gäste zum traditionellen Lindenblütenfest. Nach einem kleinen Kulturprogramm auf der Bühne folgte dann die Niederlegung des Amtes und zugleich die Krönung des neuen Repräsentanten. Frank I. und seinen 2 ausgewählten Hofdamen wünsche ich alles erdenklich Liebe und Gute für ihre Amtszeit, tolle Auftritte und eine Menge Spaß. Diese Zeit wird man keinesfalls bereuen!
Nachdem alle Tränen beiseite gewischt worden waren, machten wir uns auf den Weg zum Pflanzen der neuen Linde, was eine lange Tradition im Besenbinderdorf hat. Am späten Nachmittag war der offizielle Part zu Ende und nach einem wohlverdienten Eis verließ ich das gelungene Fest!

Bestattungen Pillep
Helfen + Beraten + Betreuen
Tag und Nacht
06556 Artern
Geschwister-Scholl-Platz 8
Tel. 0 34 66 / 31 98 53
06571 Roßleben
Wendelsteiner Str. 7
Tel. 03 46 72 / 6 95 54
www.pillep.de

Hausmeisterservice >>Top-Fit<<
Goertz
Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen
Siedlung 1 • 06556 Ringleben
Tel. 03466/322527 • Funktel. 01522/4499106

twsd Trägerwerk Soziale Dienste wohnen plus... 360° Pflege

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum"

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Juli 2016 (Auszug)

Montag, 04.07.2016
10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht-Runde

Dienstag, 05.07.2016
10.00 Uhr Betreuungsgruppe- Frauen

Mittwoch, 06.07.2016
14.00 Uhr Bewohner-Kaffee

Donnerstag, 07.07.2016
14.00 Uhr Skat-und Spielrunde

Montag, 11.07.2016
10.00 Uhr Gymnastik
14.00 Uhr Spielnachmittag

Dienstag, 12.07.2016
10.00 Uhr Betreuungsgruppe- Männer

Mittwoch, 13.07.2016
14.00 Uhr Bewohner- Kaffee- Nachmittag mit leckerem Eisbecher

Donnerstag, 14.07.2016
14.00 Uhr Skat-und Spielrunde

Montag, 18.07.2016
10.00 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht-Runde

Dienstag, 19.07.2016
10.00 Uhr Betreuungsgruppe- Frauen

Mittwoch, 20.07.2016
14.00 Uhr Bewohner- Kaffeenachmittag

Donnerstag, 21.07. 2016
14.00 Uhr Skat-und Spielrunde

Montag, 25.07.2016
10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Kaffeeklatsch+ Spielerunde

Dienstag, 26.07.2016
10.00 Uhr Betreuungsgruppe- Männer

Mittwoch, 27.07.2016
14.00 Uhr Geburtstagskaffee unserer Juligeburtstagskinder

Donnerstag, 28.07.2016
14.00 Uhr Grillfest im Gärtchen

ZIEGLER
Ried Nr. 85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71
HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler
Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD
zusätzlich
- Solarenergieanlagen
- Zisternen
- Gas-Anlagen
Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

VOLKSSOLIDARITÄT Saale-Kyffhäuser e.V.

Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten

Mo, Mi, Fr. 10.00-16.00 Uhr geöffnet
Di + Do 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

Veranstaltungsplan

Juli 2016 (Auszug)

01.07.2016
10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

04.07.2016
10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

05.07.2016
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Treffen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

06.07.2016
10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

07.07.2016
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

08.07.2016
10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

11.07.2016
10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

12.07.2016
14.00 Uhr Kaffeenachmittag
14.00 Uhr Treffen der HO Rentnerinnen
14.30 Uhr Treffen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

13.07.2016
10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

14.07.2016
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

15.07.2016
10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

18.07.2016
10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

19.07.2016
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

20.07.2016
10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

21.07.2016
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

21.07.2016
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

22.07.2016
10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

25.07.2016
10.00-16.00 Uhr BGS geöffnet

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87

Öffnungszeiten:
Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Klengel, Corina C.
Todesrune
Tilla Leinwig ist spontan, sinnlich, impulsiv – und sie ist eine Harzer Hexe. An Samhain, dem Neujahrsfest der Altgläubigen, findet sie ihre Mutter tot am Küchentisch, vor ihr ein tödlicher Aufguss aus Eisenhut. Auf der Suche nach einer Erklärung für diesen völlig überraschenden Freitod stößt Tilla auf ein altes Verbrechen und erfährt, dass ihre Mutter Kontakt zu einem mysteriösen Orden hatte. Dieser fordert jetzt von Tilla die Herausgabe eines sagenumwobenen Schwertes. Während Tilla nach der Waffe sucht, werden zwei Männer an geschichtsträchtigen Orten hingerichtet. Um die Geschehnisse aufzuklären, muss sie sich mit den Studien ihrer Mutter auseinandersetzen, die bis zur Varusschlacht zurückreichen.

Vielen Dank an die Sponsoren der Lesezeichen. Bedanken möchte ich mich bei Herrn Leschowski von der Löwen-Apotheke Artern und bei der VHS Kyffhäuserkreis, die auch in diesem Jahr wieder die Lesezeichen für die Stadtbibliothek Artern gesponsert haben.

Monika Wölk
Stadtbibliothek Artern

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!
für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil
Tel. 03466/339897 ABACUS
www.nachhilfelehrer-jobs.de

70 Jahre Kleingartenverein Kyffhäusergrund

Programm zum Gartenfest 2016

Freitag, 01.07.2016

18.00Uhr	Traditionsfeuer am Kompostplatz, für Getränke und Verpflegung ist gesorgt
20.00Uhr	Beat im Beet mit Disko

Sonnabend 02.07.2016

Tag des Garten des Landesverbandes Thüringen der Gartenfreunde e. V.

10.00-17.00 Uhr	siehe Programm im Amtsblatt Ausgabe 10/16 u. Flyer des Kreisverbandes
19.00Uhr	Auftritt der Tanzgruppe des Jugendvereins Artern
20.00 Uhr	Tanzabend mit DJ Mütze und Andrea Berg-Double

Sonntag, 03.07.2016

10.00Uhr	Frühschoppen mit dem „Moldau Duo“ aus Prag
12.00Uhr	Unterhaltung mit Sir Henry
13.00 Uhr	Auszeichnung der 4 schönsten Gärten, Ehrung langjähriger Mitglieder
14.00 Uhr	Chorkonzert mit vier Chören
16.00 Uhr	Jagdhornbläser „Die Wilderer“
17.00 Uhr	Unterhaltung mit Sir Henry

Samstag und Sonntag findet wie jedes Jahr wieder ein Kuchenbasar statt.
Für ausreichend Getränke und Verpflegung sorgt Thüringen Concerts Bad Frankenhausen

Der Vorstand

Sommerfest im Betreuten Wohnen

In einem bunt geschmückten Zelt ließen es sich die Bewohner und deren Gäste am Mittwoch, dem 15. Juni gut gehen.

Das alljährliche Sommerfest stand auf dem Programm und alle waren guter Laune als der Eiswagen auf dem Hof des Geländes stand und es für jeden, der wollte eine oder mehrere Portionen Eis gab.
Zur musikalischen Unterhaltung hatte man Ingo Naumann bestellt, der mit seinen altbekannten Melodien die Gäste zum Mitsingen und Mitmachen aufmunterte.

Zur großen Überraschung kamen auch die „Comedian Harmonists“, die ihre Darbietung zum absoluten Höhepunkt aufsteigen ließen. Es gab tosenden Applaus zu „Veronika der Lenz ist da“ und zum „Kleinen grünen Kaktus“, die meisterhaft dargeboten wurden.

Den Organisatorinnen des Festes sei gedankt, es war ein schönes Fest.

Wir gratulieren herzlich zu folgenden runden Geburtstagen:

Stadt Artern / OT Schönfeld

Bank, Monika	04.07.,	75 J.
Möllhoff, Lydia	13.07.,	90 J.
Plath, Martin	16.07.,	70 J.
Lerch, Hildegard	17.07.,	70 J.
Michel, Harald	19.07.,	75 J.
König, Horst	24.07.,	75 J.
Kunath, Sibylle	25.07.,	70 J.
Gebhardt, Marga	26.07.,	85 J.
Spodzieja, Renate	26.07.,	70 J.
Ulrich, Dieter	27.07.,	75 J.
Müller, Heinz	28.07.,	80 J.
Pillep, Ingrid	28.07.,	75 J.
Blechschmidt, Alfred	30.07.,	75 J.
Lorenz, Roswitha	30.07.,	70 J.
Pakebusch, Edith	31.07.,	85 J.

Gemeinde Borxleben

Birenheide, Hannelore	28.07.,	75 J.

Gemeinde Gehofen

Sieler, Dietrich	05.07.,	80 J.
Fuhrmann, Renate	29.07.,	80 J.

Gemeinde Ichstedt

Marschner, Sigrid	06.07.,	70 J.
Stürtz, Inge	11.07.,	80 J.
Posorski, Christa	12.07.,	85 J.
Gilberg, Jürgen	20.07.,	70 J.

Gemeinde Reinsdorf

Schmidt, Brigitte	22.07.,	75 J.
Lüddecke, Christa	29.07.,	80 J.

Gemeinde Ringleben

Morich, Siegmund	06.07.,	70 J.
Heidick, Inge	23.07.,	75 J.
Schneider, Ursula	29.07.,	75 J.

KONFEKTIONSHAUS
DEZENTE BEKLEIDUNG

Wolfgang Neubert
06556 Artern · Wasserstraße 3
Tel. (0 34 66) 32 23 53

Ein tolles Endspiel

11.06.2016: Rückspiel um die Kreismeisterschaft der beiden E-Junioren-Teams des VfB Artern

Nachdem am Donnerstag-Abend Team01 sein „Auswärtsspiel“ mit 3:2 gewann, war nun Team02 im Salinestadion gefordert. Das jährliche Sponsoren- und Gedenkturnier des VfB Artern gab diesem Endspiel einen tollen Rahmen, denn viele Spieler des Turniers schauten sich das vielversprechende Entscheidungsspiel der beiden Nachwuchsteams des VfB Artern an. Als in der 22.Minute Team01 durch Christopher Wolff in Führung ging, schien eine Vorentscheidung gefallen zu sein. Doch schon in der 24.Minute glich Team02 durch den Treffer von Sixten Bärwolf aus. Zur Pause führte in der Addition der beiden Spiele immer noch Team01 durch seinen 3:2 „Auswärtssieg“ aus dem Hinspiel. Nach der Pause entwickelte sich dann ein wirklich gutes und richtig spannendes Spiel, dass alles bot, was so ein Endspiel zu versprechen mag. In der 32.Spielminute traf Emin Cengiz für sein Team02 zur erstmaligen Führung. Trotzdem benötigte Team02 noch einen weiteren Treffer, da Team01 bei seinem „Auswärtsspiel“ sogar dreimal traf. Jetzt kam es zum offenen Schlagabtausch. Beide Teams wollten unbedingt gewinnen und erarbeiteten sich viele Chancen. Als dann aber Sixten Bärwolf in der 38.Minute zum 2:2 Ausgleich traf, dachte man wieder an eine Vorentscheidung. Aber beide Teams spielten weiter nach vorn und gaben zu keinem Zeitpunkt auf. Und es kam, wie es wohl bei solch gleichstarken Teams kommen mußte… Mit dem letzten Angriff in der Nachspielzeit gelang Max Wenkel der umjubelte und gefeierte 2:3 Siegtreffer für sein Team02! Das bedeutete also das erneute Unentschieden, da beide Teams Ihr „Auswärtsspiel“ mit 3:2 gewannen. Eigentlich hatten beide Teams diese Meisterschaft verdient. Aber im Sport gibt es nun mal eine endgültige Entscheidung… So gab es auch hier eine Verlängerung dieses Endspiels um zweimal fünf Minuten. Als aber Max Wenkel in der dritten Minute der Verlängerung zum 2:4 für sein Team02 traf, war wohl die Entscheidung endgültig gefallen. Team01 hätte nun noch zwei Tore zum Gewinn der Meisterschaft erzielen müssen. Dies geschah auch nicht mehr und Team02 sicherte sich nach dem Pokalsieg nun auch die Meisterschaft. Wir danken unserem Schiedsrichter Sportfreund Horst Schneider für seine unauffällige, aber souveräne Spielleitung. Als dann Sportfreund Erik Zimmermann vom KFA Nordthüringen dem Team02 zur Meisterschaft und dem Team01 zur tollen Saison gratulierte, war die Freude groß. Im Anschluss feierten dann auch alle Spieler gemeinsam ihren Erfolg. Beide Teams hatten ihre Staffeln im Großkreis Nordthüringen souverän gewonnen und zeigten auch heute, dass sie super Fußball spielen können. Wir gratulieren unserem Team02 zum Double von Pokalsieg und Meisterschaft, aber auch unserem Team01 zu einer wirklich tollen Saison. Herzlichen Glückwunsch Jungs! Wir sind stolz auf unsere beiden Mannschaften und danken den Eltern, Angehörigen und den Trainern für ihre erfolgreiche Arbeit und die super Unterstützung des Vereins. Echt klasse!!! (tp)

Torfolge:
1:0 --- Christopher Wolff (22.)
1:1 --- Sixten Bärwolf (24.)
1:2 --- Emin Cengiz (32.)
2:2 --- Sixten Bärwolf (38.)
2:3 --- Max Wenkel (50.)

2x fünf Minuten Verlängerung:
2:4 --- Max Wenkel (53.)

Für Team01 (in rot/dunkelgrau) spielten:
Gustav Schirmer (1), Bruno Lietz (2), Tristan Sonnefeld (3), Jonathan Kliem (4), Ron Exner (6), Finn Jonientz (7), Christopher Wolff (8), Cedric Ettinghausen (9) und Sixten Bärwolf (10)

Für Team02 (in grün/hellgrau) spielten:
Danny Popko (1), Anton Ritsch (2), Rafael Fetting (4), John Müller (6), Janek Gollnow (7), Hannes Kratz (9), Niklas Reiber (10), Max Wenkel (11) und Emin Gengiz (14)

Matthias Trippo, Medienwart

Die Arterner Rathausuhr

Joachim Roßberg

Unser Arterner Rathaus wird in diesem Jahr 110 Jahre alt. Es ist das Wahrzeichen unserer Stadt und wurde in den Jahren 1905/06 im bürgerlichen Barock erbaut. Bei der Konzeption für das neue Rathaus war natürlich auch ein Turm mit entsprechender Turmuhr vorgesehen. Es galt nun, bei den vielen Firmen, die zu damaliger Zeit in Deutschland Uhren für Türme herstellten, eine Werkstatt zu finden, die eine passende, aber auch preisgünstige Uhr liefern konnte. Darüber war man sich im Magistrat einig: sie sollte nach allen vier Seiten hin sichtbar sein, d.h. sie sollte durch eine Beleuchtungsanlage (Gas oder Elektrizität) erkennbar sein. Also befleißigten sich unsere Stadtväter und zogen Erkundigungen ein. Eine umfangreiche Schreibarbeit begann. Uns sind die Briefe, die an die einzelnen Firmen und Magistrate der Städte gingen nicht bekannt. Aber Aktenvermerke gab es schon. Aus den Antwortschreiben kann man die Anfragestellungen herauslesen, wie sie wohl der Arterner Magistrat gestellt hatte.
Wenn ich jetzt hier einige Antwortschreiben ihrem Inhalt nach wiedergebe oder auch zitiere, wird unsere Aufmerksamkeit nicht nur auf unsere Rathausuhr gelenkt, sondern entsteht ein historisches interessantes Bild: Deutschland um die Jahrhundertwende.
Die Turmuhrenfabrik F.May aus Halle/Saale bot dem Arterner Magistrateine Turmuhr mit Installation für 2.450 Mark an. Die Turmuhrenfabrik Ulm stellte etwa einen ähnlichen Kostenanschlag. Auch von der Turmuhrenfabrik C.F. Rochlitz, Inhaber H. Ernst & Sohn aus Berlin, die Johann Mannhardsche Königlich Bayrische Hof- Thurmuhrenfabrik München entboten ihre Referenzen. Die Turmuhrenfabrik und mech. Werkstatt Wilhelm Kühn aus Gräfenroda (Thüringen) bezifferte ihren Kostenvoranschlag mit 3.238 Mark. Auch das Uhrenfachgeschäft F. Ziehme aus Artern bewarb sich mit einem Kostenvoranschlag von 2.323,75 Mark. So zog der Magistrat von Artern innerhalb kürzester Zeit eine Fülle von Erkundigungen ein und entschied sich dann letztlich für die Firma J.F. Weule, Turmuhrenfabrik in Bochenem am Harz. Das genaue Datum des Eintreffens der Uhr und der Beginn der Montage ist aus den Akten nicht zu entnehmen.
Am 4. Oktober 1906 schreibt diese Firma an den „wohllöblichen Magistrate“ zu Artern: „Nachdem die gütigst beorderte Uhrenanlage für Rathaus und Bestimmungsort zur diensttüchtigen Aufstellung gelangt ist, erlaube ich mir meine Rechnung hierneben ergebenst zu überbringen. Es sollte mich freuen, wenn die neue Uhrenanlage zur allgemeinen Zufriedenheit ausgefallen wäre und mit dem Wunsche dass dieselbe auf die Dauer gute und sichere Dienste leisten möchte, halte ich mich wohllöblichen Magistrate angelegentlichst empfohlen und zeichne in Hochachtung ... “.
So ganz schadlos scheint nun aber die Uhr auf ihrem Wege vom Harz in die Goldene Aue nicht ganz zu überstanden haben, denn auf einer Anmerkung dieses Briefes konnte man noch lesen: „Das zerbrochene Zifferblatt werde ich nach Fertigstellung des Ersatzes sofort anbringen lassen„.
Fortsetzung folgt

Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

03.07.,	09.00 Uhr	Voigtstedt *mit Abendm.*
	10.30 Uhr	Artern *mit Abendmahl*
	13.00 Uhr	Reinsdorf *mit Abendmahl*
10.07.,	10.30 Uhr	Artern
17.07.,	10.30 Uhr	Artern
24.07.,	10.30 Uhr	Artern, *Pfarrbereichsgottesdienst mit Superintendent Berger*

Gottesdienst im Seniorenheim
In den Sommermonaten finden keine Gottesdienste statt.

Gemeindenachmittag / Seniorenkreis
Sommerpause

Gesprächskreis Artern
Sommerpause

Kinderkirche Artern
Sommerpause

Kinderkirche Voigtstedt
Sommerpause

Frauen-Frühstück
Mittwoch, 06.07., 09.00-11.30 Uhr
im Familien- und Gemeindezentrum
Bitte anmelden bei:
G. Malcomeß (Tel. 0 34 66 / 30 29 59) oder
A. Braune (Tel. 0 34 66 / 32 01 60)

Das Krabbel-Frühstück
dienstags ab 09.30 Uhr
im Familienzentrum (Harzstr. 16)
Wenn Sie Interesse haben, wenden Sie sich bitte an Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5, floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“
freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Seniorentanz
Artern, montags 14.30 Uhr

Bitte vormerken:

Gemeindeausflug nach Eisenach am 24. September 2016

- Besuch des Gottesdienstes, anschl. Führung in der Nikolaikirche
- Besichtigung des Bachhauses oder alternativ des Lutherhauses

Bitte melden Sie sich bei Interesse im Gemeindebüro Artern (Telefon: 0 34 66 / 30 26 53) oder im Pfarramt Heldrungen (Telefon: 03 46 73 / 9 13 49), dort erhalten Sie nähere Informationen.

Kantorei Artern:

Blockflöten
montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART
montags, 16.30 Uhr in der Marienkirche

Chor
mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):
Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann
für kirchliche Angelegenheiten (wie Taufen, Trauungen, Bestattungen)
Tel.: 03 45 / 51 69 65 80

Kirchgemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

10.07.,	14.00 Uhr	Ringleben
16.07.,	13.30 Uhr	Ichstedt, ***Pfarrgartenfest***
24.07.,	14.00 Uhr	Ringleben

Frauenkreis (Sommerpause)

Christenlehre (Sommerpause)

Kirchenchor
dienstags, 19.30 Uhr in Ichstedt

Ansprechpartner:
Ringleben:
Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98
Borxleben und Ichstedt:
Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchgemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpfiffel

Gottesdienste

02.07.,	15.30 Uhr	Kalbsrieth
	17.00 Uhr	Heygendorf
03.07.,	10.30 Uhr	Allstedt
17.07.,	10.30 Uhr	Allstedt

Kontakt: Tel.: 03 46 52 / 5 01

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

03.07.,	14.00 Uhr	Nausitz, *Sommergottesdienst, anschl. Kaffeetrinken*
09.07.,	14.00 Uhr	Nausitz, *Diamantene Hochzeit*
23.07.,	14.00 Uhr	Gehofen, *Gottesdienst zur Eheschließung*

Ansprechpartner:
Pfr. Buchenau, Tel. 03 46 72/69 49 42

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

02.07.,	08.30 Uhr	Artern, *Heilige Messe*
09.07.,	18.00 Uhr	Artern, *Heilige Messe*
17.07.,	08.30 Uhr	Heygendorf, *Hlg. Messe*
23.07.,	18.00 Uhr	Heygendorf, *Hlg. Messe*

Ansprechpartner
Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchgemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

03.07.,	10.30 Uhr	Heilige Messe
10.07.,	10.30 Uhr	Heilige Messe
17.07.,	10.30 Uhr	Heilige Messe
24.07.,	10.30 Uhr	Wortgottesfeier

Ansprechpartner
Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Dr. Wilfried Neumerkel
Diplomlandwirt aus Bendeleben

Vom Paradies bis zum Naturgarten

Vortrag in der Ländlichen Heimvolkshochschule Kloster Donndorf,
Tel. 03 46 72 / 851 - 0

Montag, 04.07.2016, 19.30 Uhr

Im Mittelpunkt des Abends steht die Gartenentwicklung durch die Jahrhunderte.

Heldrunger Hausmusiktag

am 17.09.2016, ab 15.00 Uhr

Das 320jährige Kirchweihjubiläum der Heldrunger Wigberti-Kirche soll am 17. September 2016 mit Hausmusik, Speis, Trank und Festtagsrede(n) gefeiert werden. Herzliche Einladung an alle Nachbarn der Stadt Heldrungen aus Artern und Umgebung, diesen Kirchengeburtstag mitzufeiern.
Und wenn Sie gerne Musik machen, sind Sie außerdem dazu eingeladen, an diesem Tag aufzutreten. Das Genre Ihres Vortrags können Sie dabei frei wählen, Rock und Pop sind genauso gewünscht wie ein vierhändiges Klavierstück oder eine Flötensonate. Melden Sie sich bitte nach der Sommerpause an, damit das Programm rechtzeitig geplant werden kann. Weitere Informationen und musikalische Anmeldungen telefonisch oder per E-mail über:
Annette Hildebrandt,
Tel.: 03 46 73 /79 97 33,
E-mail: hildefeuer@gmx.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Wartung aller Heizsysteme
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung · Sanitär Notdienst

Schornsteinfegerarbeiten

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Kompetent und zuverlässig seit **1990**

STEINMETZBETRIEB MARKO GÖDICKE

- Grabmale
- Treppen, Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12
E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

Ihr Experte für Garten und Landschaft

LANDSCHAFTSBAU ANDREAS JORDANLAND

Postgasse 1 · 06556 Reinsdorf
Zweigstelle: Weide 7 · 06556 Artern
FON: 03466 / 319863
Fax: 03466 / 319865
landschaftsbau.jordanland@t-online.de
www.galabau-jordanland.de

Wir sind seit 2002 Ihr Experte für Garten und Landschaft und bieten Ihnen folgende Leistungen an:
Außenanlage
Baum- & Grünpflege
Pflaster- & Natursteinarbeiten
Rasenpflege Düngen & Mähen
Beregnungstechnik - und Anlagen
Aufbau von Carports
Wege- & Mauerbau
Teichbau
Zaunanlagen

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge

Kfz- u. Reifenservice

C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service

Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Meisterbetrieb

Blumenhaus und Landschaftsbau Killat

06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

FÜR IHRE HOCHZEIT!

- BRAUTSTRÄUSSE
- HAARSCHMUCK
- TISCHSCHMUCK
- AUTOSCHMUCK

Wir haben für Sie geöffnet: Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr, Sa 8.00-12.00 Uhr

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern
Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit Imbiss

Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Für Ihre Werbung:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Impressum:
Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdamm 50, 06556 Artern, **Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de**, Internet: www.druckerei-moebius.de
Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Kramer (Gehofen), Herting (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpfiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius • Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet.
Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. **Auflage: 6680**